

海上交鋒

中共、美國與太平洋的未來

羅伯特·哈狄克

國防部譯印

原 書 名

FIRE ON THE WATER

China, America, and the Future of the Pacific

作 者:

ROBERT HADDICK

出版時間:

2014

出 版 者:

Naval Institute Press
Annapolis, Maryland

©2014 by Robert Haddick

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and recording, or by any information storage and retrieval system, without permission in writing from the publisher.

FIRE ON THE WATER: CHINA, AMERICA, AND THE FUTURE OF THE PACIFIC by ROBERT HADDICK

Copyright: ©2014 by Robert Haddick

This edition arranged with NAVAL INSTITUTE PRESS
through BIG APPLE AGENCY, INC., LABUAN, MALAYSIA.

Traditional Chinese edition copyright:

2017 Military History and Translation Division, Administration Office, Ministry of
National Defense, R. O. C.

All rights reserved.

Cover photo by Mass Communication Specialist 1st Class Dustin Kelling, U.S. Navy

獻給曼徹斯特(Josh Manchester)





海上交鋒

中共、美國與太平洋的未來



目錄

圖次	6
序言	7
致謝詞	9
縮略語	11
引言	13
第一章 趨向衝突的三十年	21
第二章 誰主導太平洋才是關鍵	59
第三章 美國在太平洋的陳槍舊砲	83
第四章 中共「切香腸」戰略與飛彈技術變革	119
第五章 美國重返亞洲步伐蹣跚	155
第六章 太平洋的競爭策略	185
第七章 美國邁向太平洋夥伴關係新途徑	217
第八章 太平洋空權的未來	245
第九章 競奪西太平洋控制權	275
第十章 美國的亞太新戰略	307
參考書目	329
作者簡介	351



圖次

圖一：太平洋島鏈與中國大陸的原油進口路線	26
圖二：東亞的海上領土爭端	33
圖三：美國在亞太地區的軍事基地	91
圖四：中共的反介入能力	134



序言

本書的付梓是本人於2012及2013年間為美國「特種作戰司令部」主持的一項研究計畫。這項研究專題論文，可在「聯合特種作戰大學」(Joint Special Operations University) 公開網站上讀取，該論文檢視了聯盟特戰部隊未來在東亞安全競爭環境中的角色。*

隨著該項研究的完成，而更加確定東亞安全及美國在該地區角色的議題，需要更廣泛的討論，其所衍生的評估和結論將會是前所未有的。許多論及亞太區域安全情勢各種面向的精闢書籍和專題論文，都已列為本書參考並於註釋中引用。本人認為一本有關廣泛解釋該區安全挑戰、美國利益之所在、目前美國戰略不足之處及所需之改革良方的專書確有其必要。因此，本書借用了我先前為美國特種作戰司令部所進行的研究，但其內容更為深入詳實。即便如此，本書的參考資料完全是取自於可在公共領域自由讀取的公開研究。此外，本書的觀點及結論均為本人提出，未必代表美國任何政府部門的意見。

* Joint Special Operations University's publications are available at <https://jsou.socom.mil/Pages/Publications.aspx>.



中國大陸經濟、政治及軍事實力的快速崛起，引發了東亞地區日益緊繃的安全競爭，這很可能是美國未來二十年最嚴重的國家安全挑戰。事實上，美國所面臨的挑戰強度可能會超過冷戰時期，因為中國大陸經濟能量早已超越前蘇聯，而且只要目前的經濟成長趨勢持續下去的話，美國可能很快就會失去光芒。

本書的目的是要喚起美國國內大眾意識，對於日漸惡化的東亞安全局勢、不改變當前因應之道所面臨的後果，以及美國必需對其軍事和區域政策做出重大變革的原因。撰寫此書的用意是要將東亞新浮現的安全問題介紹給一般讀者。因此，嘗試將軍事及安全術語量減至最低，同時謹記軍力技術效能在戰略環境中的重要性。讀者們可能會發現，本書部分結論是有所爭議的。若能因此而掀起一場有關美國亞洲政策的良性辯論，那就是一件好事，畢竟這是攸關美國重大利害關係的。

最終，本書若能進一步激勵這些議題的相關研究，並引起更多決策者與公眾間的討論，就算是成功的。決策者與公眾就美國在亞太地區的角色及戰略進行一場公開的討論，是早就該做的事。本人衷心期望本書在這樣的討論下將有所貢獻。

哈狄克
華盛頓特區
2014年1月